

## F

Nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi dans sa totalité pour une utilisation optimale et en toute sécurité.

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Termes utilisés dans la suite de la notice

- 1 Couvercle réservoir d'eau
- 2 Réservoir d'eau
- 3 Commande ouverture vapeur
- 4 Tasseur de mouture
- 5 Cordon d'alimentation
- 6 Voyant  (machine allumée) en fonction café
- 7 Voyant OK
- 8 Position  sortie café/eau
- 9 Commande sélecteur
- 10 Voyant vapeur  (machine allumée en fonction vapeur)
- 11 "O" Position éteint
- 12 Doseur café
- 13 Plan d'appui tasses
- 14 Douchette chaudière
- 15 Tuyau sortie vapeur
- 16 Gicleur vapeur
- 17 Buse pour cappuccino
- 18 Porte-filtre pour dosettes (selon le modèle)
- 19 Filtre pour dosettes (selon le modèle)
- 20 Porte-filtre pour café
- 21 Filtre pour café avec dispositif émulsion crème

### SECURITE

- Cet appareil est fabriqué pour faire du café et pour réchauffer des boissons: **faire attention aux brûlures qui pourraient être causées par des jets d'eau chaude ou de vapeur ou bien par une mauvaise utilisation de l'appareil.**
- Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil
- Après avoir déballé l'appareil, s'assurer que celui-ci soit en bon état. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter un technicien qualifié.
- Ne pas laisser les emballages de cet appareil (sachets en plastique, polystyrène expansé, etc.) à la portée des enfants car ils peuvent être dangereux.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique. Toute autre utilisation est réputée impropre et, par conséquent, dangereuse.
- Le fabricant ne pourra être tenu responsable des éventuels dommages dérivant d'utilisations impropres, erronées ou illogiques.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.

- Ne pas laisser utiliser l'appareil par des enfants ou par des personnes en état d'incapacité sans surveillance.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, débrancher l'appareil et ne pas essayer de l'ouvrir. Pour le faire réparer, s'adresser uniquement à un Centre de Service Après-vente agréé par le fabricant et exiger des pièces de rechange d'origine. Si les conditions ci-dessus n'étaient pas respectées, la sécurité de l'appareil pourrait être compromise
- Le cordon d'alimentation de cet appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur car son remplacement nécessite l'emploi d'outils spéciaux. Si le cordon est abîmé, s'adresser uniquement à un Centre de Service Après-vente agréé par le fabricant.

### INSTALLATION

- Placer l'appareil sur un plan de travail, loin de points d'eau et éviers
- Vérifier que la tension du secteur correspond à celle qui est indiquée sur la plaquette d'identification de l'appareil. Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant d'au moins 10 A avec terre. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accidents causés par l'absence de mise à la terre de l'installation.
- En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par un technicien spécialisé.
- Ne jamais installer la machine à café dans une pièce pouvant atteindre une température inférieure ou égale à 0°C (si l'eau gèle, l'appareil pourrait être endommagé)
- Si le cordon d'alimentation est plus long que la longueur nécessaire pour atteindre la prise de courant, on peut rentrer la partie superflue dans la machine en repoussant le cordon à l'intérieur par le trou de sortie.

## COMMENT PROCEDER POUR FAIRE LE CAFE ESPRESSO

### REMPLISSAGE DU RESERVOIR

Retirer le couvercle du réservoir d'eau (fig. 1), puis sortir le réservoir en le tirant vers le haut (fig. 2). Remplir le réservoir d'eau fraîche et propre. Ne dépassez jamais le niveau MAX indiqué sur le réservoir (fig. 3). Remettre le réservoir en place en appuyant légèrement de façon à ouvrir le clapet situé au fond du réservoir.

Plus simplement on peut remplir le réservoir sans le retirer en versant l'eau directement avec une carafe.

*REMARQUE: ne jamais faire fonctionner l'appareil sans eau dans le réservoir et se rappeler de le remplir quand le niveau d'eau arrive à deux centimètres du fond environ.*

### PRECHAUFFAGE DE LA MACHINE A CAFE

Pour obtenir un café express à la bonne température, il est nécessaire de préchauffer la machine. Nous conseillons de tourner le sélecteur sur  (fig. 4) au moins une demi-heure avant de préparer le café, en laissant le porte-filtre emboîté sur la machine (toujours s'assurer que la commande vapeur est fermée.) Pour emboîter le porte-filtre, le mettre sous la douchette de chaudière, la poignée vers la gauche (fig. 5) et le pousser vers le haut en tournant la poignée vers la droite. Pour éviter les fuites d'eau, tourner à bloc. Après une demie heure, faire le café selon les indications fournies au chapitre suivant.

On peut également préchauffer la machine de façon plus rapide:

1. Tourner la commande sélecteur sur  (fig.4) et placer le porte-filtre sur la machine sans mouture.
2. Placer une tasse sous le porte-filtre. Utiliser la tasse qui servira pour le café, pour la préchauffer.
3. Attendre que le voyant OK s'allume (fig.6) et tourner la commande sélecteur sur  (fig.7), laisser couler l'eau jusqu'à ce que le voyant OK s'éteigne. Tourner la commande sélecteur sur  (fig.4) pour arrêter la sortie d'eau.
4. Vider la tasse, attendre que le voyant OK s'allume encore et repete une autre fois la même opération. (Il est parfaitement normal qu'une petite bouffée de vapeur s'échappe pendant le décrochage.)

## COMMENT PREPARER UN ESPRESSO AVEC LE PORTE-FILTRE POUR LA MOUTURE DE CAFE

1. Préchauffer la machine comme l'explique le paragraphe précédent, **introduire dans le porte-filtre le filtre à mouture avec dispositif émulsion crème en s'assurant que l'ergot est bien introduit dans son siège (fig. 8)**
2. Pour préparer un seul café, verser dans le filtre une dose rase de mouture, environ 7 g (fig. 9) ; pour préparer deux cafés, verser dans le filtre deux doses un peu justes de mouture, d'environ 6+6 g. Remplir le filtre petit à petit pour éviter qu'il ne déborde.

**IMPORTANT: pour un fonctionnement correct, avant de mettre la mouture dans le porte-filtre, toujours vérifier que le filtre ne présente aucune trace de mouture de l'infusion précédente.**

3. Distribuer la mouture de façon uniforme et presser légèrement avec le tasseur (fig.10).

*REMARQUE : Pour obtenir un bon café express, il est très important de tasser la mouture.. Si la mouture est trop tassée , le café coulera lentement et la crème sera foncée. Si elle n'est pas assez tassée,, le café coulera trop vite et on obtiendra peu de crème, de couleur claire.*

3. Enlever l'excédent de café sur le bord du porte- filtre et fixer celui-ci à la machine, **en le tournant à bloc (fig. 5) pour éviter les fuites d'eau.**
4. Placer la tasse ou les tasses, de préférence préchauffées avec un peu d'eau chaude, sous les buses du porte-filtre (fig. 11).
5. S'assurer que le voyant OK espresso (fig.6) est allumé (s'il est éteint attendre qu'il se rallume) puis appuyer sur l'interrupteur sortie café (fig. 7) jusqu'à la quantité désirée. Pour arrêter, ramener la commande sélecteur sur  (fig. 4).
6. Pour enlever le porte-filtre, tourner la poignée de droite à gauche.

**ATTENTION : afin d'éviter les éclaboussures ne jamais enlever le porte-filtre pendant que la machine fonctionne.**

7. Pour vider le marc de café, bloquer le filtre avec le dispositif de blocage incorporé dans la poignée, renverser le porte-filtre et tapoter pour faire sortir le marc (fig. 12)
8. Pour éteindre la machine à café tourner la commande sélecteur sur "O" (fig. 13).

**ATTENTION: avant la première utilisation, laver tous les accessoires et les circuits internes en faisant au moins cinq cafés sans mouture.**

## COMMENT PRÉPARER L'ESPRESSO AVEC LE PORTE-FILTRE POUR DOSES PRÉ-CONFECTIONNÉES (SI PRÉVUE)

1. Préchauffer la machine comme décrit au paragraphe préchauffage de la machine à café, en laissant le porte-filtre emboîté sur la machine. De cette façon le café est plus chaud, d'autre part le préchauffage assure une meilleure étanchéité des joints du porte-filtre.
2. Appuyer sur le bouton du porte-filtre et mettre la dose pré confectionnée sur le filtre (fig. 14). Toujours suivre les indications sur l'emballage des dosettes pour bien positionner la dosette sur le filtre.

*REMARQUE: utiliser des doses de café pré-confectionnées respectant le standard ESE. C'est le cas si la marque suivante figure sur le paquet:*



*Le standard ESE est un système accepté par les plus grands producteurs de doses pré-confectionnées et permet de préparer un café espresso simplement et proprement.*

3. Positionner le porte filtre sur la machine, **en tournant toujours à fond (fig.5)**

**Remarque :** *pour une fermeture plus efficace qui empêche l'eau de couler par les bords du porte-filtre, nous conseillons de graisser de temps en temps la partie inférieure des ergots latéraux, avec un peu de beurre ou d'huile. (Voir figure 15.)*

- IMPORTANT:** Pour utiliser le porte-filtre à pastilles après celui à mouture, éliminer la poussière de café (voir la figure 16) qui est restée collée à la douchette de la chaudière. Nettoyer la douchette régulièrement pour éviter les fuites d'eau par les bords du porte filtre à pastilles pendant que le café coule.
4. Procéder comme aux points 4, 5 et 6 du paragraphe précédent (comment préparer l'espresso avec le porte-filtre pour mouture)
  5. Pour enlever la dose pré confectionnée, appuyer sur le bouton du porte-filtre et l'enlever.
  6. Pour éteindre la machine, ramener la commande sélecteur en position "O" (fig. 13).

## COMMENT PRÉPARER LE CAPPUCCINO

1. Préparer le café express comme décrit dans les paragraphes précédents, dans des tasses suffisamment grandes.
2. Tourner la commande sélecteur sur ☞ (fig. 17) et attendre que le voyant "OK" (fig. 6) s'allume. Le voyant allumé indique que la chaudière a atteint la température idéale pour la production de vapeur.
3. Entre-temps, verser dans un récipient environ 100 grammes de lait environ par cappuccino à préparer. Le lait doit être froid, à peine sorti du réfrigérateur (pas chaud!). Choisir le récipient en tenant compte que le lait va doubler ou tripler de volume.

*REMARQUE: Nous vous conseillons l'utilisation du lait partiellement écrémé et à température du réfrigérateur.*

4. Placer le récipient avec le lait sous la buse à cappuccino (fig 18).
5. Plonger la buse à cappuccino dans le lait (2 cm environ) et tourner la commande de sortie vapeur (3) en sens inverse des aiguilles d'une montre, fig. 19 (il est possible d'augmenter ou de diminuer la quantité de vapeur qui sortira de la buse à cappuccino en tournant plus ou moins la commande). Le lait commence à augmenter de volume et à mousser.
6. Quand la température désirée est atteinte (la température idéale est de 60°C) tourner la commande de sortie vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre pour arrêter la sortie de vapeur et ramener la commande sélecteur en position "O" (fig. 13).
7. Verser le lait émulsionné dans les tasses contenant le café express. Le cappuccino est prêt: sucrer à volonté et, éventuellement, saupoudrer de cacao.

**Remarque :** *pour préparer plusieurs cappuccini, préparer d'abord tous les cafés puis faire mousser le lait pour tous les cappuccini.*

**IMPORTANT: nettoyer la buse à cappuccino après chaque utilisation. Procéder de la manière suivante:**

1. Faire sortir un peu de vapeur pendant quelques secondes en tournant la commande de sortie vapeur (fig. 19).
2. D'une main tenir la partie supérieure et de l'autre dévisser la buse à cappuccino en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et la retirer du gicleur (fig. 20).
3. Démonter le gicleur vapeur du tuyau sortie vapeur.
4. Laver soigneusement la buse à cappuccino et le gicleur vapeur à l'eau tiède.
5. Vérifier si les deux trous indiqués à la fig. 21, sont bien dégagés. Si nécessaire les déboucher avec une épingle.

6. Remonter le gicleur vapeur sur le tuyau sortie vapeur en tournant à bloc (fig. 22).
7. Remonter la buse pour cappuccino en l'introduisant et en la tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 23)

### PRODUCTION D'EAU CHAUDE

1. Allumer la machine en tournant la commande sélecteur sur  (fig. 4)
2. Mettre un récipient sous la buse à cappuccino.
3. Quand le voyant OK s'allume, placer la commande sélecteur sur  (fig. 7) et tourner la commande vapeur en sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 19): l'eau chaude coulera de la buse à cappuccino.
4. Pour arrêter la sortie d'eau chaude, tourner la commande de sortie vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre et ramener la commande sélecteur sur "O".

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### NETTOYAGE DU PORTE-FILTRE POUR MOUTURE

Tous les 300 cafés environ, nettoyer le porte-filtre pour mouture de la façon suivante :

- Retirer le filtre avec dispositif émulsion crème
- Nettoyer l'intérieur du porte-filtre. Ne jamais le passer au lave-vaisselle.
- Dévisser le bouchon du dispositif émulsion crème (fig. 24) dans le sens indiqué par la flèche sur le bouchon.
- Retirer le dispositif émulsion crème du support en le poussant du côté du bouchon.
- Retirer le joint.
- Rincer tous les composants et nettoyer le filtre métallique à l'eau chaude en le frottant avec une brosse (fig. 25). S'assurer que les trous du filtre métallique ne sont pas obturés et éventuellement les déboucher avec une épingle (fig. 26)
- Remonter le filtre et le joint sur le disque en plastique. (Voir fig. 27.) Introduire l'ergot du disque en plastique dans le trou du joint indiqué par la flèche, fig. 27.
- Replacer l'ensemble obtenu dans le support en acier pour le filtre (fig. 28) et s'assurer que l'ergot du dispositif émulsion crème est inséré dans le trou du support. (voir flèche fig. 28)
- Revisser le bouchon

La garantie n'intervient pas si le nettoyage susmentionné n'est pas régulièrement effectué.

### COMMENT PREPARER L'ESPRESSO AVEC LE PORTE-FILTRE POUR DOSES PRE-CONFECTIONNEES (SI PREVUE)

Tous les 300 cafés environ, nettoyer le porte-filtre pour dosettes de la façon suivante :

- Appuyer sur le bouton du porte-filtre, retirer le filtre (fig. 29) et le dispositif émulsion crème, s'il est fourni. Nettoyer l'intérieur du porte-filtre. Ne jamais le passer au lave-vaisselle.
- Bien nettoyer le filtre à l'eau chaude en frottant avec une brosse. Si les trous du filtre métallique sont obturés, les déboucher avec une épingle. (Voir fig. 26.)
- Remonter le filtre.

La garantie n'intervient pas si le nettoyage susmentionné n'est pas régulièrement effectué.

### NETTOYAGE DE LA DOUCHE CHAUDIÈRE VAPEUR

La douchette de la chaudière doit être récurée au moins deux fois par an. Procéder de la façon suivante :

- S'assurer que la machine à café est refroidie et qu'elle est débranchée;
  - A l'aide d'un tourne-vis dévisser les vis qui fixent la douche de la chaudière espresso (fig. 30);
  - Nettoyer la chaudière avec un linge humide (fig. 16)
  - Bien nettoyer la douchette à l'eau chaude en frottant avec une brosse. Si les trous sont obturés, les déboucher avec une épingle.
  - Rincer la douche sous le robinet en continuant à frotter.
  - Remonter la douche de la chaudière vapeur.
- La garantie n'intervient pas si le nettoyage susmentionné n'est pas régulièrement effectué.

### AUTRES NETTOYAGES

1. Pour le nettoyage de la machine ne pas utiliser de solvants ou de détergents abrasifs. Seulement un chiffon doux humide.
2. Enlever l'égouttoir, le vider et le laver régulièrement.
3. Nettoyer le réservoir d'eau pour l'espresso

**ATTENTION: pendant le nettoyage ne jamais immerger la machine dans l'eau: c'est un appareil électrique.**

## DETARTRAGE

Il est conseillé de procéder à un détartrage de la machine tous les 300 cafés environ. Nous vous conseillons d'utiliser les produits spécifiques pour le détartrage des machines à café espresso. Si vous ne trouvez pas ces produits dans le commerce, vous pouvez suivre la procédure suivante :

1. Remplir le réservoir d'eau avec 1 litre d'eau ;
2. Ajouter 2 cuillers à soupe (environ 30 grammes) d'acide citrique (qu'on trouve en pharmacie ou en droguerie) ;
3. Tourner la commande sélecteur sur  et attendre que le voyant OK s'allume.
4. Enlever le porte-filtre et placer un récipient sous la douche de la machine ;
5. Tourner la commande sélecteur sur  et faire couler la moitié de la solution contenue dans le réservoir. Puis arrêter en tournant le sélecteur sur O.
6. Laisser agir la solution environ 15 minutes, puis faire couler l'eau de nouveau jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
7. Pour éliminer les résidus de solution et de calcaire, rincer soigneusement le réservoir, le remplir avec de l'eau propre et le remettre en place.
8. Tourner la commande sélecteur sur  et faire couler l'eau jusqu'à ce que le réservoir soit complètement vide;
9. Tourner la commande sélecteur sur  et répéter les opérations 7 et 8 .

Les réparations de la machine à café dues à des problèmes de calcaire en seront pas couvertes par la garantie si le détartrage n'est pas effectué régulièrement.

PROBLEME	CAUSES PROBABLES	SOLUTION
Le café espresso ne sort plus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manque d'eau dans le réservoir</li> <li>• Les trous de sortie café du porte-filtre sont bouchés</li> <li>• La douche de la chaudière espresso est obstruée</li> <li>• Le réservoir est mal mis et le clapet sur le fond n'est pas ouvert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplir le réservoir</li> <li>• Nettoyer les buses</li> <li>• Nettoyer comme indiqué au paragraphe "Nettoyage de la douche chaudière espresso".</li> <li>• Appuyer légèrement sur le réservoir de façon à ouvrir le clapet sur le fond.</li> </ul>
Le café espresso sort par les bords du porte-filtre au lieu de couler par les trous	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le porte-filtre est mal mis</li> <li>• Le joint de la chaudière espresso a perdu son élasticité</li> <li>• Les trous de sortie café du porte-filtre sont bouchés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accrocher le porte-filtre correctement et le tourner à bloc</li> <li>• Remplacer le joint de la chaudière espresso dans un service après-vente</li> <li>• Nettoyer les trous de sortie café</li> </ul>
Le café espresso est froid	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le voyant OK espresso n'est pas allumé quand on appuie sur l'interrupteur sortie café</li> <li>• Le préchauffage n'a pas été effectué</li> <li>• Les tasses n'ont pas été préchauffées;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attendre que le voyant OK soit allumé</li> <li>• Effectuer le préchauffage comme indiqué au paragraphe "Préchauffage de la machine".</li> <li>• Préchauffer les tasses en les rinçant à l'eau chaude</li> </ul>
La pompe est bruyante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le réservoir d'eau est vide</li> <li>• Le réservoir est mal mis et le clapet sur le fond n'est pas ouvert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplir le réservoir.</li> <li>• Appuyer légèrement sur le réservoir de façon à ouvrir le clapet du fond.</li> </ul>
La crème de café est claire (le café coule trop vite de la buse).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La mouture n'est pas assez tassée.</li> <li>• La quantité de café n'est pas suffisante</li> <li>• La mouture du café est trop grosse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tasser davantage la mouture.</li> <li>• Augmenter la quantité de café.</li> <li>• Utiliser seulement de la mouture pour machines à café espresso.</li> </ul>
La crème de café est foncée (le café coule lentement de la buse).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La mouture est trop tassée.</li> <li>• Il y a trop de mouture</li> <li>• La douche chaudière espresso est obstruée.</li> <li>• La mouture est trop fine.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Moins tasser le café</li> <li>• Diminuer la quantité de mouture</li> <li>• Nettoyer comme indiqué au paragraphe "Nettoyage de la douche chaudière espresso".</li> <li>• Utiliser exclusivement de la mouture pour machines à café espresso.</li> </ul>
Le café a un goût acide	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le rinçage après le détartrage n'a pas été suffisant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rincer l'appareil comme décrit au chapitre "DETARTRAGE".</li> </ul>
Il n'y a pas de mousse quand on fait un cappuccino.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le lait n'est pas assez froid</li> <li>• L'émulseur est sale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser toujours du lait à peine sorti du réfrigérateur</li> <li>• Nettoyer soigneusement les trous de l'émulseur</li> </ul>